EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO

Bryssel 06.04.2000
KOM(2000) 102 lopullinen

Ehdotus

NEUVOSTON JA KOMISSION PÄÄTÖKSEKSI

pöytäkirjan tekemisestä Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Ukrainan kumppanuus- ja yhteistyösopimukseen

(komission esittämä)

PERUSTELUT

1. Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Ukrainan kumppanuus- ja yhteistyösopimus on sekasopimus, joka allekirjoitettiin 14 päivänä kesäkuuta 1994 eli ennen kuin Euroopan unioni laajentui käsittämään Itävallan, Suomen ja Ruotsin. Tämän vuoksi ilmeni tarve ottaa käyttöön pöytäkirja laajentumisesta kolmen uuden jäsenvaltion ottamiseksi mukaan kumppanuus- ja yhteistyösopimukseen. Pöytäkirja allekirjoitettiin 10 päivänä huhtikuuta 1997.

   Kun kaikki allekirjoittajajäsenvaltiot olivat ratifioineet kumppanuus- ja yhteistyösopimuksen, sovittiin siitä, että oli poliittisesti suotavaa, ettei sopimuksen voimaantuloa lykätä siihen asti, kun kaikki sopimuspuolet eli Euroopan yhteisöt, niiden 15 jäsenvaltiota ja Ukraina ovat ratifioineet pöytäkirjan laajentumisesta, koska ratifiointiprosessi kestäisi varsin kauan. Sopimuspuolet sopivat näin ollen siitä, että pöytäkirjaa laajentumisesta soveltavat väliaikaisesti Euroopan yhteisöt, Ukraina ja kaikki muut yhteisön jäsenvaltiot paitsi Itävalta, Suomi, Ruotsi, Tanska ja Portugali, joiden on ratifioitava pöytäkirja laajentumisesta sisäisistä valtiosääntöoikeudellisista syistä.

   Kun mainitut jäsenvaltiot olivat ratifioineet pöytäkirjan laajentumisesta, kumppanuus- ja yhteistyösopimus tuli voimaan 1 päivänä maaliskuuta 1998 ja pöytäkirjaa laajentumisesta alettiin soveltaa väliaikaisesti samana päivänä.

   Kaikki allekirjoittajavaltiot ovat nyt ratifioineet pöytäkirjan laajentumisesta, joten päätös sen tekemisestä voidaan tehdä.

   Euroopan parlamentti antoi puoltavan lausuntonsa pöytäkirjan laajentumisesta tekemisestä 15 päivänä heinäkuuta 1997.

   EHTY:n neuvoa-antavaa komiteaa kuultiin pöytäkirjasta 30 päivänä huhtikuuta 1996 ja väliaikaisesta soveltamisesta 2 päivänä huhtikuuta 1998.

2. **Neuvostoa kehotetaan**

   - hyväksymään ehdotus neuvoston ja komission päätökseksi **pöytäkirjan tekemisestä Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Ukrainan kumppanuus- ja yhteistyösopimukseen** Euroopan yhteisön puolesta,

   - antamaan hyväksyntänsä/puoltavan lausuntonsa komission päätöksestä **pöytäkirjan tekemisestä Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Ukrainan kumppanuus- ja yhteistyösopimukseen** Euroopan atomienergiayhteisön ja Euroopan hiili- ja teräsyhteisön puolesta.

Ehdotus

NEUVOSTON JA KOMISSION PÄÄTÖKSEKSI

pöytäkirjan tekemisestä Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Ukrainan kumppanuus- ja yhteistyösopimukseen

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, jotka

ottavat huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 44 artiklan 1 kohdan, 47 artiklan 2 kohdan viimeisen virkkeen, 55 artiklan, 57 artiklan 2 kohdan, 71 artiklan, 80 artiklan 2 kohdan sekä 93, 94, 133 ja 308 artiklan yhdessä 300 artiklan 2 kohdan toisen virkkeen ja 3 kohdan toisen alakohdan kanssa,

ottavat huomioon Euroopan hiili- ja teräsyhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 95 artiklan,

ottavat huomioon Euroopan atomienergiayhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 101 artiklan toisen kohdan,

ottavat huomioon komission ehdotuksen,

ottavat huomioon Euroopan parlamentin puoltavan lausunnon[1],

ottavat huomioon neuvoston Euroopan atomienergiayhteisön perustamissopimuksen 101 artiklan mukaisen hyväksymisen,

ovat kuulleet EHTY:n neuvoa-antavaa komiteaa ja saaneet neuvoston puoltavan lausunnon,

sekä katsovat seuraavaa:

(1) Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Ukrainan välisellä kumppanuus- ja yhteistyösopimuksella[2], joka tuli voimaan 1 päivänä maaliskuuta 1998, voidaan toteuttaa Euroopan yhteisöjen tavoitteita siltä osin kuin se on tärkeä osa Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden Ukrainaa koskevaa strategiaa.

---

1 EYVL C 286, 22.9.1997, s. 82.

2 EYVL L 49, 19.2.1998, s. 3.

(2) Koska kumppanuus- ja yhteistyösopimus allekirjoitettiin ennen kuin Euroopan unioni laajentui käsittämään Itävallan, Suomen ja Ruotsin, allekirjoitettiin 10 päivänä huhtikuuta 1997 pöytäkirja laajentumisesta, jolla kyseiset kolme uutta jäsenvaltiota otettiin mukaan kumppanuus- ja yhteistyösopimukseen.

(3) Sopimuspuolet ovat sopineet siitä, että pöytäkirjaa laajentumisesta soveltavat väliaikaisesti Euroopan yhteisöt, Ukraina ja kaikki muut yhteisön jäsenvaltiot paitsi Itävalta, Suomi, Ruotsi, Tanska ja Portugali.

(4) Kaikki pöytäkirjan allekirjoittajavaltiot ovat nyt ratifioineet mainitun pöytäkirjan,

OVAT PÄÄTTÄNEET SEURAAVAA:

1 artikla

Hyväksytään Euroopan yhteisön, Euroopan hiili- ja teräsyhteisön sekä Euroopan atomienergiayhteisön puolesta pöytäkirja laajentumisesta Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Ukrainan kumppanuus- ja yhteistyösopimukseen.

Pöytäkirjan laajentumisesta teksti on tämän päätöksen liitteenä.

2 artikla

Neuvoston puheenjohtaja tekee pöytäkirjan 4 artiklassa tarkoitetun ilmoituksen Euroopan yhteisön puolesta. Komission puheenjohtaja tekee mainitun ilmoituksen Euroopan hiili- ja teräsyhteisön ja Euroopan atomienergiayhteisön puolesta.

Tehty Brysselissä

Komission puolesta	*Neuvoston puolesta*
Puheenjohtaja	*Puheenjohtaja*

LIITE

PÖYTÄKIRJA EUROOPAN YHTEISÖJEN JA NIIDEN JÄSENVALTIOIDEN SEKÄ UKRAINAN KUMPPANUUS- JA YHTEISTYÖSOPIMUKSEEN

BELGIAN KUNINGASKUNTA,

TANSKAN KUNINGASKUNTA,

SAKSAN LIITTOTASAVALTA,

HELLEENIEN TASAVALTA,

ESPANJAN KUNINGASKUNTA,

RANSKAN TASAVALTA,

IRLANTI,

ITALIAN TASAVALTA,

LUXEMBURGIN SUURHERTTUAKUNTA,

ALANKOMAIDEN KUNINGASKUNTA,

ITÄVALLAN TASAVALTA,

PORTUGALIN TASAVALTA,

SUOMEN TASAVALTA,

RUOTSIN KUNINGASKUNTA,

ISON-BRITANNIAN JA POHJOIS-IRLANNIN YHDISTYNYT KUNINGASKUNTA,

Euroopan yhteisön perustamissopimuksen, Euroopan hiili- ja teräsyhteisön perustamissopimuksen ja Euroopan atomienergiayhteisön perustamissopimuksen sopimuspuolet,

jäljempänä 'jäsenvaltiot', ja

EUROOPAN YHTEISÖ, EUROOPAN HIILI- JA TERÄSYHTEISÖ ja EUROOPAN ATOMIENERGIAYHTEISÖ,

jäljempänä 'yhteisö',

sekä

UKRAINA,

jotka

OTTAVAT HUOMIOON Itävallan tasavallan, Suomen tasavallan ja Ruotsin kuningaskunnan liittymisen Euroopan unioniin ja samalla yhteisöön 1 päivänä tammikuuta 1995,

OVAT SOPINEET SEURAAVAA:

1 ARTIKLA

Itävallan tasavalta, Suomen tasavalta ja Ruotsin kuningaskunta ovat Luxemburgissa 14 päivänä kesäkuuta 1994 allekirjoitetun Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Ukrainan kumppanuus- ja yhteistyösopimuksen kumppanuuden perustamisesta osapuolia ja ne hyväksyvät ja ottavat huomioon yhteisön muiden jäsenvaltioiden tavoin sopimuksen tekstit sekä samana päivänä allekirjoitetun päätösasiakirjan liitteinä olevat yhteiset julistukset, julistukset ja kirjeenvaihdot.

2 ARTIKLA

Sopimuksen tekstit, päätösasiakirja ja sen liitteinä olevat asiakirjat on laadittu myös suomen ja ruotsin kielellä. Ne ovat tämän pöytäkirjan liitteinä ja ne ovat yhtä todistusvoimaisia kuin tekstit, jotka on laadittu muilla kielillä, joilla sopimus, päätösasiakirja ja sen liitteinä olevat asiakirjat on laadittu.

3 ARTIKLA

Tämä pöytäkirja on laadittu kahtena kappaleena englannin, espanjan, hollannin, italian, kreikan, portugalin, ranskan, ruotsin, saksan, suomen, tanskan ja ukrainan kielellä, ja jokainen teksti on yhtä todistusvoimainen.

4 ARTIKLA

Osapuolet hyväksyvät pöytäkirjan omia menettelyjään noudattaen.

Tämä pöytäkirja tulee voimaan sitä päivää seuraavan toisen kuukauden ensimmäisenä päivänä, jona osapuolet ilmoittavat toisilleen ensimmäisessä kohdassa tarkoitettujen menettelyjen päätökseen saattamisesta.

Tehty Brysselissä

BELGIAN KUNINGASKUNNAN PUOLESTA,

TANSKAN KUNINGASKUNNAN PUOLESTA,

SAKSAN LIITTOTASAVALLAN PUOLESTA,

HELLEENIEN TASAVALLAN PUOLESTA,

ESPANJAN KUNINGASKUNNAN PUOLESTA,

RANSKAN TASAVALLAN PUOLESTA,

IRLANNIN PUOLESTA,

ITALIAN TASAVALLAN PUOLESTA,

LUXEMBURGIN SUURHERTTUAKUNNAN PUOLESTA,

ALANKOMAIDEN KUNINGASKUNNAN PUOLESTA,

ITÄVALLAN TASAVALLAN PUOLESTA,

PORTUGALIN TASAVALLAN PUOLESTA,

SUOMEN TASAVALLAN PUOLESTA,

RUOTSIN KUNINGASKUNNAN PUOLESTA

ISON-BRITANNIAN JA POHJOIS-IRLANNIN YHDISTYNEEN KUNINGASKUNNAN PUOLESTA,

YHTEISÖN PUOLESTA

UKRAINAN PUOLESTA